

VILNIUS REGION



VILNIAUS REGIONAS

Turistinis
maršrutas
prieinamas
visiems

www.negalia.lt

Tourist rout
accessible to
everyone

www.beslenksciul

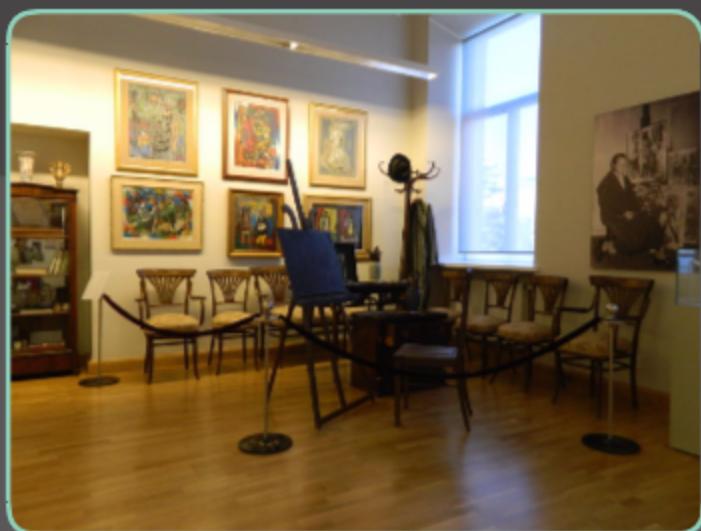
VYTAUTO KASIULIO DAILES MUZIEJUS



VYTAUTAS KASIULIS ART MUSEUM

The Vytautas Kasiulis Art Museum is a new unit of the Lithuanian Art Museum, housed in the historic headquarters of the Vilnius Friends of Science Fellowship (Vilniaus mokslo bičiulių draugija) (1907–1939), an early 20th century neo-classic style building designed by the engineers H. Wojnicki and J. Trojan. Now the building houses a permanent display of the works of artist V. Kasiulis, there are conference rooms, a conference and functions centre, and there are music evenings. The fundamental mission of the V. Kasiulis Art Museum is to hold and display a collection of 950 of the artists' creations and his personal archive, which were presented as a gift to Lithuania by the author's widow and the author's son. Vytautas Kasiulis (1918–1995) was deservedly held by art critics to be one of the most interesting painters of the Parisian school of the second half of the 20th century.

Vytauto Kasiulio dailės muziejus – tai naujas Lietuvos dailės muziejaus padalinys, įsikūręs istorinėje Vilniaus mokslo bičiulių draugijos (1907–1939) buveinėje, XX a. pradžios neoklasicistinio stiliaus rūmuose (projekto autorai inž. Henrikas Wojnickis ir Janas Trojanas). Šiandien pastate veikia nuolatinė dailininko Vytauto Kasiulio kūrybos ekspozicija, įrengtos parodų salės, konferencijų ir renginių centras, vyksta muzikos vakarai. Pagrindinė Vytauto Kasiulio dailės muziejaus misija – saugoti ir eksponuoti dailininko našlės Bronės Kasiulienės 2010 m. Lietuvai dovanotą ir jų sūnaus Vytauto Kasiulio perduotą 950 dailininko kūrinių kolekciją bei asmeninį archyvą. Vytautas Kasiulis (1918–1995) meno kritikų pelnytai buvo laikomas vienu įdomiausių XX a. antrosios pusės Paryžiaus mokyklos tapytojų.



Kontaktai / Contacts:

A. Goštauto g. 1, Vilnius
Tel. (8-5) 261 6764
kasiuliomuziejus@ldm.lt
www.ldm.lt/VKDM/Index.htm



PINIGŲ MUZIEJUS



MONEY MUSEUM

The modern Money Museum not only provides visitors with the possibility to view the valuable exhibits and get acquainted with the information provided on the stands, but to actively participate in the cognitive process as well. By virtue of interactive training, the observer becomes a participant who can strike a souvenir plate for themselves, use a special scale to weigh themselves, and find out one's price if they were made of gold, platinum or silver. And this is far from all the Museum offers. Virtual expositions, thematic films, games, specialised internet access—all this is available on computer terminals with touch screens. The Museum's multilayer exposition, which combines the rich history of money and the topical issues of today's economic life, offers interesting information for everyone.

Modernus, pačiamė Vilniaus centre įsikūręs muziejus, Pinigų muziejus supažindina lankytojus su pasaulio pinigu ir bankininkystės istorija, Lietuvos pinigais, bankininkystės raida mūsų šalyje nuo pirmųjų kredito įstaigų atsiradimo iki šių dienų. Lankytojams suteikiama galimybė ne tik apžiūrėti vertingus eksponatus ir susipažinti su informaciniuose stenduose pateikta informacija, bet ir patiems aktyviai dalyvauti pažinimo procese. Virtualios ekspozicijos, teminiai filmai, žaidimai, specializuota interneto prieiga – visa tai galima rasti kompiuteriniuose terminaluose su jutikliniais ekranais. Daugiasluoksnėje muziejaus ekspozicijoje, kurioje susipina turtinė pinigu istorija ir šiandienos ekonominio gyvenimo aktualios, įdomios informacijos ras kiekvienas.



Kontaktai / Contacts:

Totorių g. 2, Vilnius
Tel. (8-5) 268 0334
muziejus@lb.lt
www.pinigumuziejus.lt



MEDININKŲ PILIS



MEDININKAI CASTLE

Fragments of Medininkai brick castle built in the 14th century – the extant sections of the defence wall with tower remnants, and moats with ramparts – give a good idea of the defence architecture of Lithuania in the Middle Ages. Medininkai Castle donjon has 4 exposition halls. Cannons, stone shells, and archaeological finds are presented in the hall on the first floor. Visitors are introduced to the brick castles of the Lithuanian Grand Duchy. In the hall of the second floor they can see the arms of the Grand Duchy of Lithuania from the 14th to 18th centuries. In the hall of the third floor there is an exposition of silvergoods made from the 10th to the 20th centuries. Here you can make a souvenir for yourself. The forth floor hosts the collection of hunting trophies and hunting knives of the President of the Republic of Lithuania Algirdas Mykolas Brazauskas.

Medininkų pilis yra didžiausia gardinio tipo pilis Lietuvoje. Pasak archeologų, ji buvo pastatyta XIII - XIV a. Medininkų pilį sudaro 4 bokštai, aukštos ir storos bei gynybiniai groviai. Medininkų pilies donžone įrengtos 4 ekspozicijų salės. Pirmojo aukšto salėje eksponuojamos patrankos, akmeniniai sviediniai, archeologiniai radiniai. Lankytuojai supažindinami su Lietuvos Didžiosios Kunigaikštystės mūro pilimis. Antrojo aukšto salėje gali susipažinti su LDK XIV-XVIII a. ginkluote. Trečiojo aukšto salėje eksponuojami X-XX a. pagaminti sidabro dirbiniai. Salėje galite pasigaminti Jums patinkantį suvenyrą. Ketvirtojo aukšto salėje eksponuojama LR Prezidento Algirdo Mykolo Brazausko medžioklės trofėjų ir medžioklės peilių kolekcija.



Kontaktai / Contacts:

Šv. Kazimiero g. 2, Medininkai

Tel. (8-5) 05 595

aleksandras.krivoseinas@medininkapilis.lt

www.medininkapilis.lt



TRAKU ISTORIJOS MUZIEJAUS SAKRALINIO MENO EKSPOZICIJA



TRAKAI HISTORY MUSEUM LITURGICAL ART EXHIBITION

Exhibition of Liturgical Art was fit up in the previous Chapel of Dominic Monastery (the territory of Trakai Peninsular). The interior of the chapel strongly suffered after closing of the monastery (in 1863) and was finished to be renovated in 2004. The mural altars were renewed; the windows were decorated with the stained glass depicting St. Dominic and St. John Nepamukas figures. Under the chapel there is a cellar, where the liturgical set out is on the display. The exposition displays liturgical things, crockery, apparels, altar tackle, and art objects of religious plot.

Sakralinio meno ekspozicija įrengta buvusio Dominikonų vienuolyno koplyčioje (Trakų Pusiasalio pilies teritorijoje). Ekspozicijos pagrindas yra Trakų istorijos muziejaus rinkiniuose sukaupta gausi įvairių epochų bažnytinės indės, relikvijorių, monstrancijų, kitų bažnyčios dekorui ir apeigoms naudojamų liturginių reikmenų kolekcija, tarp jų – XVIII a. monstrancija, puošta Stebuklingosios Trakų Dievo motinos su kūdikiu atvaizdu, unikalus 1709 m. Trakų dominikonų vienuolyno spaudas, kielikas, pagamintas XVI a. II p. Vilniaus auksakalių ir kt. Koplyčios interjerą puošia XVI a. I p. Florencijos meistrų gaminta, intarsijos technika puošta kasapanka.



Kontaktai / Contacts:

Keštučio g. 4, Trakai
Tel. (8-528) 53 941
info@trakaimuziejus.lt
www.trakaimuziejus.lt

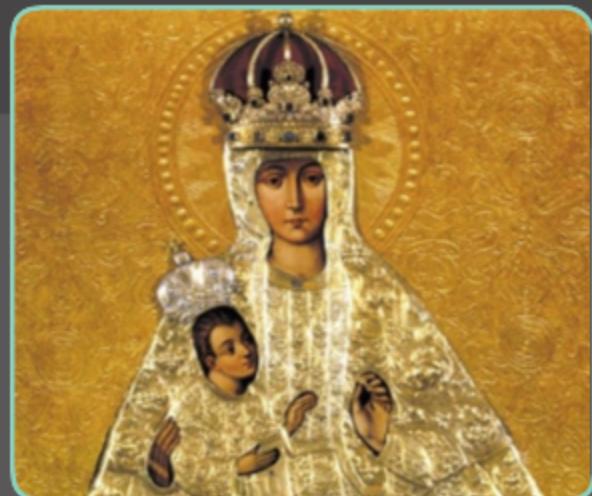
TRAKU ŠV. MERGELĖS MARIJOS APSILANKYMO BAZILIKA



TRAKAI HISTORY MUSEUM EXHIBITION OF LITURGICAL ART

Lithuanian Grand Duke Vytautas founded the parish church of Trakai in 1409. It was named in honour of the Blessed Virgin Mary's Visitation. The Gothic basilica-like tower-less church with its step façade was built with an apse at the east end and adapted to defend the town. For 600 years, it has never been closed or used for other purposes. It is really fortunate compared to the majority of Lithuanian Catholic churches. This shrine keeps a number of various values, of which the most interesting is the miraculous painting of Our Lady of Trakai, crowned with a golden crown by Pope Clement XI in the eighteenth century.

Trakų švč. Mergelės Marijos Apsilankymo bazilika – tai kelių istorinių epochų atspindys, neatsiejamas nuo Vytauto Didžiojo vardo. 1405 m. jis pastatė bažnyčią, kuri yra laikoma istorine ir kultūrine Lietuvos vertėbe. Bažnyčia buvo statyta gotikinio stiliaus, tačiau vėliau, per karus ji buvo sugriauta ir atstatyta baroko stiliumi. Ne tik bazilikos mastas, bet ir jos istorija išskirtinė – ji nė sykio nebuvo uždaryta, perėjusi kitos konfesijos žinion ar naudota ne pagal paskirtį. Dabartinis šios bažnyčios vaizdas – tai gotikos, bizantiškojo, renesanso, baroko meno ir architektūros paminklas saugantis daugiasluoksnį šešių šimtmecčių praeitj menantį Bažnyčios ir dailės paveldą. Bažnyčioje yra vienas istorijos ir 37 dailės vertybės. Altoriaus centre yra stebuklais garsėjantis Dievo Motinos Trakų Madonos paveikslas, kuriame yra Šv. Mergelė Marija su Kūdikiu.



Kontaktai / Contacts



Birutės g. 5, Trakai
Tel. (8-528) 5 59 07
info@trakubaznycia.lt
www.trakubaznycia.lt

Simbolių paaiškinimai

Explanation of symbols



Parkavimo aikštélė pritaikyta
neigaliems
Car parking for disabled



Parkavimo aikštèle
Car parking



Pritaikyta lankymui tik dalis
Only one part adapted to visit



Įkalnė / pandusas
Hillside / ramp



Liftas
Elevator



Keltuvas
Stairs lift



Tualetas pritaiktas neigaliems
Toilet available to handicap



Tualetas nepritaikytas
Toilet not adapted



Atskiras jėjimas neigaliems
A separate entrance for
disabled



Dėl lankymo tartis iš anksto
Advance booking only



Prie durų yra slenkstis
At the door there is a threshold



Nelygus grindinys
Uneven pavement

Leidinį parengė:

LIETUVOS ŽMONIŲ SU NEGALIA SĄJUNGA

Gėlių g. 7, Vilnius

Tel. 85 269 13 08

El. paštas: lzns@negalia.lt

www.negalia.lt

www.beslenksciu.lt

Projektą remia:

LIETUVOS KULTŪROS TARYBA

Naugarduko g. 10, Vilnius

Tel. (8 5) 255 9357

El. p. info@ltkt.lt

www.ltkt.lt